



## Extrait de la revue **SingularS** du 2<sup>ème</sup> trimestre 2015

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

**Rubrique : Contes èt racontroûles d'Ârdène**

### **One istwâre di rivnant**

Armand LEJEUNE (wallon de Roy)

C' èstéve on vrê plêzir, al sîze, d' ètinde mon.nonke Galwè. I racontéve si bin ! Èt i knochéve tant d' fôves èt d' istwâres di totes sôrtès ! Il ayéve brâmint lî, brâmint vèyou èt brâmint ritnou.

Mês i s' fizéve co bin priyè, po nos fè avèzè, ca c' èstéve li mèyeû dès-omes, èt in nos vèyéve voltî.

- Alons ! Mon.nonke, diyéve onk di nos-ôtes, racontez nos one fôve.
- Fôve, fôvuron, fôvirète, treûs vèsses o posson, 'la l' posson trawè, treûs vèsses a vosse nèz !
- Non.na ! One po do vrê !
- Tchan èt Tchène fiyint dol tchène ; Tchan trota, Tchène si sôva ; èt...
- Ci çâle non pus, nos l' kinochans...
- C' èstéve on côp on cok avou dès rotchès tchôsses ; ol vou-dj dîre ?
- Ây, dèyez-l'.
- C' èstéve on côp, on cok avou dès rotchès tchôsses ; ol vou-dj' dîre ?
- Oh ! Vos riyez todi avou nos-ôtes !
- One istwâre di rivnant ?
- Ây ! Alaboneûre ! Ça c' è-st-one bèle.

Adon, mon.nonke purdéve one pènèye èt pus kmincéve :

- Cand dji v' raconte one istwâre di rivnant, vos no l' creûyez nin, èt vos 'nnn-ave peû ; mès choûtez bin cicile, vos l' plèz creûre, ca èlle èst vrêye, èt vos n' ôrez nin peû...

C' èstéve on dîmègne dol sîze, èmon Tièdore, podrî l' cimètière. Mârcelin, ki ayéve beû one bone gote, s' ayéve èdwârmou su l' cwane dol tôve. A dîj eûres, Tèréze li kcheût an dhant :

- Alê ! Mârcelin, vo l' la timps d' èralè, nos-alans coûtchè.

Èt l' brâve ome ènn-ala, mô dispièrtè èt nin trop sûr su sès djanmes.

Deûs minutes après, i dwârméve ô mitant dès mwârts. Come i fzéve fwârt sipès, il ayéve sî tot l' mur do cimètière an s' î aspoyant ; l' uch èstéve ô lôdje (li vîye èglise èstéve co la), ol plèce d' alè tot dreût, il ayéve



toûrnè a gôtche, ayéve co fêt sacwants mètes o cimètière, s' ayéve trèboukè dins lès-yèbes èt s' î ayéve rëdwârmou tot' si vite.

I n' èstéve nin mô la po-z-achèvé l' nut' : c' èstéve è l' èstè, i fzéve tchôd, lès-yèbes èstint grandes, èt il èstéve bin trankile.

Portant, li londmwin ôs prèmîrès êreûrs do djoû, li vî Farô k' ayéve on mwârt a ètèrè a hût eûres arive po fè l' fosse. Ô brut, Mârcelin s' dispète. I s' veût ô mitant dès creûs èt il a dja peû. Inte lès-yèbes, i veût on léd grand vî ome ki vnéve di s' costè. On rivnant ! pinse t-i èt i s' sôve come on lîve.

Mês l' Farô tot' si sbaré k' li, pinsant do vèy on mwârt moussè foû d' tère, si mèt a corou ossi. Èt Mârcelin ètindant corou podrî li èt pinsant k' c' èstéve li rivnant ki coréve après li, èstéve co pus sèrè èt n' pléve mô di s' ritournè.

Su l' route, i s' ont riknochou, mès il avint stî sèrè dê lès-omes ! I n' s' ènn-ont jamês vantè. Èt portant, on l' a sèpou, ca mon.nonke Galwè mi l' a racontè.

#### Malêjis mots

**avèzè** = poireauter. / **dispièrtè** = réveiller. / **êreûr** = lueur. / **fôve** = histoire pour rire, fable. / **fôvirète** = blague. / **fôvuron** = fablieaux. / **(ô) lôdje** = ouvert, littéralement : au large. / **pènèye** = prise de tabac. / **posson** = cruche, pot en grès. / **sipès** = sombre, littéralement : épais. / **tchôsse** = bas, soquette. / **tchène** = chanvre. / **trotè** = péter.